

INVENTAIRE
V^m 2525

511

à son ami

M^r Raphael Vallentin.

ROMPONS!

Opérette bouffe en un acte,
représentée pour la 1^{re} fois à Paris sur le théâtre des Bouffes-Parisiens,
le 21 septembre 1857.

PAROLES

de MM Jautard et A. de Jallais,

Musique de

A. VOGEL.

PARTITION PIANO ET CHANT,

arrangée par SALOMON,

PRIX 5^f. NET

PARIS,

HENRY LEMOINE, éditeur
et Profess^r de Piano, 236, rue S^t Honoré, Prop^r p^r tous pays.
Marseille, A. Roussel, son repres. et déposit^r
N^o Orléans, Elie et Chassignac.

A.V.

COMMISSION. (N. 4390) EXPORTATION

Imp. Diquel, 278, r. S^t Hon^r

V^m
1046
V. o. a.

à son ami

M. Raphael Vallentin.

ROMPONS!

Opérette bouffe en un acte,
représentée pour la 1^{re} fois à Paris sur le théâtre des Bouffes-Parisiens,
le 21 Septembre 1857.

PAROLES

de MM Jautard et A. de Jallais,

Musique de

A. VOGEL.

PARTITION PIANO ET CHANT,

arrangée par SALOMON,

PRIX 5^{fr} NET

PARIS,

HENRY LEMOINE, éditeur

et Profess^r de Piano, 256, rue S^t Honoré, Prop^r p^r tous pays.

Marseille, A. Roussel, son reprer. et dépos^r.

N^{os} Orléans, Elie et Charsaignac.

A.V.

COMMISSION. (N. 4390) EXPORTATION.

Imp. Diquel, 278, r. S^t Hon.

1858

Vm. 1046.

V.o.a.

Vm⁵ 2/25

H.

Act. 1858

ROMPONS !

Distribution des rôles.

PERSONNAGES.	EMPLOIS.	ACTEURS.
ANTÉGOR , étudiant en droit	Ténor léger. (ou comique)	<i>M^r</i> GERPRÉ.
FINETTE , grisette	Jeune première Dugazon.	<i>M^{lle}</i> MACÉ.
UN MONSIEUR	Personnage muet.	
UNE DAME	id.	

Une chambre de garçon, porte à droite, à gauche et au fond; fenêtre à gauche, à gauche, une commode avec une tasse dessus et des livres, un bougeoir et du linge, un fauteuil devant. Près de la fenêtre, une chaise garnie mais dont la couverture est usée; un ratelier de pipes près de la fenêtre, un bonnet à poils est dans un des tiroirs de la commode, avec un paletot. Un petit tableau est près du ratelier; (*Imiter le plus possible qu'il parait se être à l'huile*) au fond, une petite armoire avec une petite glace devant et un petit squelette dessus dans un bocal. Dans l'armoire un chapeau de femme, un châle, une ombrelle, une érioline. Au fond, deux chaises de paille, une petite table à droite et un petit buffet sur lequel il y a plumes, encre et papier avec une petite bouteille d'encre.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

OUVERTURE	Page 1
N ^{os} 1. CAVATINE. <i>Si je me marie</i> ,	16
2. RONDE. <i>Du soir au matin</i> ,	26
3. DUO. <i>Avant, opérons le partage</i>	47
4. ROMANCE. <i>De mon bonheur me rappelant l'image</i>	66
5. DUETTO FINAL. <i>Eloignons-nous vite sans bruit</i>	73

OUVERTURE.

ALLEGRO
ANIMATO.

ff *f*

Andante. *Sostenuto.*

p

Allegro.

ff *f*

Andante.

p

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the second measure of the bass staff.

The second system of music features two staves. The first measure is marked *Rallent.* (Ritardando). The second measure is marked *Rall.* (Ritardando). The system concludes with a tempo change to *Allegro.* (Allegro), indicated by a double bar line and the new tempo marking above the staff. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the final measure.

The third system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note triplets, each marked with a '3' below it. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and single notes.

The fourth system of music features two staves. The treble staff continues with eighth-note triplets, marked with '3' below them. The bass staff has a *Rall.* (Ritardando) marking under the first two measures. The system ends with a tempo change to *a Tempo.* (Allegro), indicated by a double bar line and the new tempo marking above the staff.

The fifth system of music consists of two staves. The treble staff features a complex rhythmic pattern with eighth-note triplets, marked with '3' below them. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

4

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with slurs and triplets. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece, featuring a dynamic marking of *p* (piano) in the bass staff. The treble staff has slurs and accents, while the bass staff has chords and a melodic line.

The third system shows further development of the melodic and harmonic themes. The treble staff includes slurs and accents, and the bass staff continues with chords and a melodic line.

The fourth system features more complex melodic passages in the treble staff, including slurs and accents, accompanied by chords in the bass staff.

The fifth system concludes the page with a final melodic flourish in the treble staff and a chordal accompaniment in the bass staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef with various ornaments and a bass line with chords and descending eighth notes. A dynamic marking *f* is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic structures to the first system, with a dynamic marking *f* in the first measure.

Third system of musical notation, featuring trills in the treble clef. The bass line continues with rhythmic patterns. Dynamic markings include *p* and *b*.

Fourth system of musical notation, characterized by triplet patterns in both hands. A crescendo hairpin is shown, and the word *Cresc.* is written in the middle of the system.

Fifth system of musical notation, featuring triplet patterns and a *Ral-tando* marking. The piece concludes with a final chord in the bass clef.

a Tempo.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time signature. The piece begins with a *tr* (trill) on the first note. The first measure is marked *p* (piano). The system contains four measures of music.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time signature. The system contains four measures of music.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time signature. The system contains four measures of music. The fourth measure is marked *f* (forte).

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time signature. The system contains four measures of music. The bass line features a triplet of eighth notes in the fourth measure.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time signature. The system contains four measures of music. The bass line features a triplet of eighth notes in the first measure and a *f* (forte) dynamic marking in the second measure.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and common time signature. The system contains four measures of music. The piece concludes with a *tr* (trill) on the final note.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with eighth notes and a trill. The bass clef part contains a bass line with chords and eighth notes. A fermata is present over a note in the treble clef.

Second system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking. The bass clef part features a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part continues the melodic line with various ornaments. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with accents. The bass clef part continues the accompaniment. A *Cresc.* (Crescendo) marking is visible in the bass clef part.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking. The bass clef part has a complex accompaniment with chords and eighth notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a trill. The bass clef part continues the accompaniment. A fermata is present over a note in the treble clef.

Handwritten musical notation system 1. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains six measures. The first measure has a fermata over a quarter note. The second measure has a piano (*p*) dynamic marking. The bass line consists of chords and single notes.

Handwritten musical notation system 2. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains six measures. The bass line features a prominent eighth-note pattern.

Handwritten musical notation system 3. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains six measures. A *Cresc* (Crescendo) marking is present in the second measure. The bass line has a consistent eighth-note pattern.

Handwritten musical notation system 4. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains six measures. A forte (*f*) dynamic marking is present in the fourth measure. The bass line continues with eighth-note patterns.

Handwritten musical notation system 5. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains six measures. A piano (*p*) dynamic marking is present in the third measure. The bass line features a triplet of eighth notes in the fourth measure.

Handwritten musical notation system 6. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains six measures. A *Cresc* (Crescendo) marking is present in the first measure, and a forte (*f*) dynamic marking is present in the second measure. The bass line features a triplet of eighth notes in the fourth measure.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p* and *Cresc.*, and contains several triplet markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns and chordal textures.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* and complex melodic lines in both staves.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *p* and *Cresc.*, and containing triplet markings.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* and a *p* marking, with various rhythmic and harmonic elements.

Sixth system of musical notation, including a dynamic marking of *Cresc - en - do.* and ending with a final chordal structure.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill (tr) and a fermata. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment. The dynamic marking *p* and the tempo marking *Leggieramente.* are present.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a fermata. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a trill (tr) and a fermata. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill (tr) and a fermata. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill (tr) and a fermata. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music features a complex melodic line in the treble with many beamed notes and a steady accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes trills (tr) and slurs over the treble staff, and a consistent bass accompaniment.

Third system of musical notation, featuring trills and slurs in the treble. A *Cresc* (Crescendo) marking is present in the right-hand part of the system.

Fourth system of musical notation, containing the lyrics "en - do -" under the treble staff. It includes dynamic markings *f* and *p*, and a *V* (Vibrato) marking.

Fifth system of musical notation, featuring triplets (3) in the treble staff and a *Rall.* (Ritardando) marking at the end of the system.

a Tempo.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a triplet of eighth notes, followed by a half note, and then a series of eighth notes with slurs. The lower staff contains a series of chords, primarily dyads and triads, with some triplets.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff features a triplet of eighth notes, followed by a half note, and then eighth notes with slurs. The lower staff continues with chords, including some triplets.

The third system of musical notation shows the upper staff with eighth notes and slurs, and the lower staff with chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

The fourth system of musical notation features the upper staff with eighth notes, slurs, and accents (^). The lower staff contains chords and some slurs.

The fifth system of musical notation shows the upper staff with eighth notes, slurs, and accents (^). The lower staff contains chords and a dynamic marking of *p* (piano).

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking 'p' is present in the fourth measure.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff shows a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a consistent accompaniment pattern of chords and moving lines.

The third system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

The fourth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking 'p' is present in the third measure.

The fifth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of six measures. The first five measures show a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with chords and slurs. The sixth measure is marked with a piano (*p*) dynamic.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The music consists of six measures, with the treble staff showing a melodic line and the bass staff showing chords and slurs.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The music consists of six measures. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The third measure is marked with a crescendo (*Cresc*) and the fourth measure is marked with a forte (*f*) dynamic.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The music consists of six measures, with the treble staff showing a melodic line and the bass staff showing chords and slurs. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The music consists of six measures, with the treble staff showing a melodic line and the bass staff showing chords and slurs.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp. The music consists of six measures, with the treble staff showing a melodic line and the bass staff showing chords and slurs. The fourth measure is marked with a piano (*p*) dynamic.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *p* (piano) in the middle of the system. The treble staff continues with intricate melodic patterns, and the bass staff features a more rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, marked with *ff* (fortissimo) in the middle. The treble staff shows a dense texture of notes with slurs, and the bass staff has a strong, rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, also marked with *ff* (fortissimo). The treble staff continues with complex melodic figures, and the bass staff provides a solid harmonic foundation.

Fifth system of musical notation, marked with *ff* (fortissimo). The treble staff features a series of chords and melodic fragments, while the bass staff has a more active accompaniment.

Sixth and final system of musical notation on the page. The treble staff concludes with a series of chords and a final melodic phrase, while the bass staff provides a steady accompaniment leading to the end of the piece.

SCÈNE PREMIÈRE.

(Au lever du rideau, Finette entre par la porte du fond, tenant dans ses bras une tête à poupée et une chauffrette à la main. Elle pose le tout sur le petit buffet.)

FINETTE. Allons, emménageons le reste de mes gros meubles maintenant; il ne reste plus rien chez moi que mon lit. Voilà pourtant le petit appartement que nous venons de louer, et que nous avons fait meubler! C'est demain que nous devons l'habiter, avec la permission de monsieur le maire, bien entendu; mais, depuis huit jours que dure ce déménagement, mes idées ont joliment ou plutôt laidement changé!.. ce mariage, qui, il y quelques jours encore, me

réjouissait tant, ne me paraît plus possible aujourd'hui: c'est qu'Anténor est si bizarre, si nonchalant, que j'ai bien peur qu'il ne me rende malheureuse, une fois que je serai sa femme. (Elle va à la fenêtre et regarde.) Toujours à sa fenêtre, ne rien faire du matin au soir, fumer du soir au matin, jurer quelquefois dans les intervalles, dépenser avec des étudiants comme lui le peu que ses parents lui envoient... voilà sa vie depuis neuf ans qu'il étudie la médecine! On appelle ça faire son droit! Il le fait terriblement de travers son droit... et dire que s'il avait voulu il serait entré dans un ministère avec dix-huit cents francs! Mais non.. il aime mieux être constamment près de moi, épiant mes moindres mots, mes moindres gestes.

N° 1.

CAVATINE.

Allegro.

FINETTE.

PIANO.

f

p

Si je me ma-

-ri - e. Liberté ché - ri - e. Seul bien de ma

vi - e: A dieu pour tou - jours! Car le ma - ri - a - ge.

— Dit un vieil a - da - ge, Jamais ne pré - sa - ge De for - tu - nés

jours Ja - mais ne pré - sa - ge De for - tu - nés jours

Car le ma - ri - a - ge, Dit un vieil a - da - ge, — Jamais ne pré -



- sa - ge De for - tu - nés jours! ——— Jamais ne pré - sa - ge De

This system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The piano part consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

for - tu - nés jours! ——— Jamais ne pré - sa - ge De for - tu - nés

This system continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment includes some grace notes and slurs.

jours! Ja - mais ja - mais de for - tu - nés

8.....

p *Cresce* *en* *do.*

This system includes a piano triplet in the right hand of the piano part, marked with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*Cresce*) instruction. The triplet is followed by the word *en* and a fermata over the word *do.*

jours Ja - mais ja - mais ne pré - sa - -

f

This system concludes the page with a piano triplet in the right hand of the piano part, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano part ends with a double bar line.

Rallent. *Più mod^{to}*

- ge De for - tunés — jours! — *Più mod^{to}*

Suivez. *p*

Sostenuto.

Monsieur — par - fois — fait le — vo-

Rall. *p*

Ped. *Ped. *Ped.

Rall:

- la - ge: Mais il bou - de, quand près de

Rall:

vous Un au - tre tient — un doux — lan - ga - ge... —

Ped. *Ped. *Ped. *

— Ah! c'est à vous mettre en courroux en courroux! Oui!.. — c'est

Riten: à vous met_tre en courroux! *Soutenez.* Puis, l'on voit s'en_fuir sa jeu
Suivez.

— nes — se Au bruit au bruit des scè_nes d'un ja-
Retenez un peu. *Retenez un peu.*

— loux: Des scè_nes d'un ja - loux, d'un ja - loux —
Riten: *Riten:*

a tempo. x

d'un ja - loux: Et vos beaux rê - ves

a tempo. x

Ped. *

ad lib:

de tendresse de ten - dres - se S'é - loi - gnent

Ped. *

Ped.

Rall:

à jamais à — jamais de vous à ja - mais de

f Rall:

Ped. *

Rall:

vous! Ah! Si je me ma -

p

-ri - e. ——— Liber-té ché - ri - e. ——— Seul bien de ma

vi - e A-dieu pour tou-jours! Car le mari - a - ge. —

— Dit un vieil a - da - ge. ——— Jamais ne pré - sa - ge De

for-tu-nés jours. ——— Jamais ne pré - sa - ge De for-tu-nés

jours. ———— Jamais ne pré - sa - ge De for - tunés jours. Car

le ma - ri - a - ge. Dit un vieil a - da - ge. Ja - mais ne pré -

- sa - ge De for - tu - nés jours. Oui le ma - ri -

- a - ge. Dit un vieil a - da - ge. ———— Ja -

- mais — ne pré - sa - ge De fortu - nés jours. Ja -

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *p* dynamic marking and triplet figures.

- mais, ja - mais de for - tu - nes

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *Cresc* dynamic marking and triplet figures.

jours Ja - mais. — ja - mais —

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *f* dynamic marking and triplet figures.

ne — pré - sa - ge ne — pré -

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *p* dynamic marking and triplet figures.

-sa - ge De for - tu - nés

Rall.

8.

Rall. f

jours.

a tempo 19

f

Aussi, c'est bien décidé, je veux rompre avec lui, sans bruit, sans éclat: car, une fois qu'il serait mon mari, je finirais par le détester... Mon cousin Jacquot m'aime; il est laid, c'est vrai, mais en revanche il n'a pas beaucoup d'esprit: je serai donc la maîtresse; et puis, il est occupé toute la journée à son gaz... il ne rentrera que pour souper. Nous ferons un excellent ménage. Je lui ai écrit ce matin de venir m'aider à déménager. J'ai longtemps

cherché le moyen d'arriver à cette rupture, sans trop chagriner Anténor. Je crois que je l'ai trouvé... Il sera malheureux, quand je ne demeurerai plus sur son carré pour lui arranger ses effets, lui recoudre ses boutons; mais il s'y fera. (*Elle va au petit buffet et prépare du papier, une plume et de l'encre: elle se dispose à écrire sur la commode, quand elle entend la voix d'Anténor. Elle court ouvrir la porte.*)

SCÈNE II.

FINETTE, ANTÉGOR.

(Antégor entre en chantant, avec un gilet sans boutons qu'il jette sur le buffet; il

a un pantalon à pieds, une petite veste, une calotte grecque, des pantouffles et une chemise de couleur; il serre la main de Finette.)

N^o 2.
RONDE.

FINETTE.

ANTÉGOR.

PIANO.

Allegro.

p

Ped

Ped

8.

Ped

Ped

*Cresc**en - do.**f**p*

ANTÉGOR.

Du soir au ma - tin.

cresc

Au quartier - la - tin.

Voilà le re - frain

8.

Que cha_cun ré_pè_te: C'est un cri de fê_te.

Que depuis cent ans, Les étudi_ants Chantent à tue-

-tè_te. O_hé! o_hé! o_hé! o_hé! le chant De l'étudi_ant. O

O_hé! ohé! o_

_hé! ohé! o_hé! ohé! le chant De l'é_tu_di_ant. O_hé! ohé! o_

_hé! ohé! le chant De l'é_tudi - ant. — O_hé! o_hé! o_hé! o_hé! le
 _hé! ohé! le chant De l'é_tudi - ant. — O_hé! o_hé! o_hé! o_hé! le

Cresc. **f** *p* *Cresc.*

Ils dansent.

chant De l'é_tu - di - ant.

chant De l'é_tu - di - ant.

f

Più lento.

— hé! o_hé! o_hé! — le chant De l'é_tudi - ant. Il vé_nère sespa -

Più lento.

p *Cresc.* *p* *Légerement.*

Più lento.

— hé! o_hé! o_hé! — le chant De l'é_tudi - ant. Il vé_nère sespa -

Più lento.

p *Cresc.* *p* *Légerement.*

rents... Il vé - nè - re ses pa -
 Dont il man - ge l'ar - gent. Je vé - nè - re mes pa -

Rall. > > > *Ritard.*
 _rents...Dont il man - ge l'ar - gent.
 _rents...Dont je man - ge l'ar - gent. Dans le quartier la -
Rall. *Suivez.* 8. 8.

A
 _tin, Je tiens clas - se de danse et de maintien Et
 8.

de - man - de pour tout pé - a - ge Un bai - ser pour le fé - mi -
 8.

Il deman_de pour tout pé_age Undoux baiser pour le féminin.
 _nin. rrrant! Rien

ff p

A du tout pour le masculin: — On ne pai_e pas l'éclai - ra - ge:
 Anîmez un peu.

Par goût, je suis é - tu - di - ant.

Et flâneur — oui flâneur par tempéra -
 Et flâ - neur par tempé - ra - ment.

ment. Danser, rire et boi - re

Dan - ser, ri - re, boi - re constamment, C'est mon é -

C'est son é - tat — c'est son é - tat de chaque ins - tant. Et — gaiment Et

-tat — de chaque ins - tant.

Mod^{to} .. tr p

Rit. a tempo !
— gaiment En a - vant! En a - vant!

a tempo !
Eh hop! eh hop! eh hop!

a tempo !
Ritard.

A sans que l'on y pen - se. Eh hop! eh hop! eh hop! — je

Il fe - ra son che - min;

fais mon che - min: Eh hop! eh hop! eh hop!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic accompaniment with some trills and grace notes.

car sa vraie sci - en - ce, Est dans un re frain. — Est

car la vraie sci - en - ce, Eh hop! eh hop! eh hop! — Est

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic accompaniment with some trills and grace notes.

dans un re frain.

dans un re frain. O-hé! o-hé!

Più animato

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic accompaniment with some trills and grace notes. The instruction *Più animato* is written below the piano part.

0.

o-hé! o-hé!

Cresc.

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff with a whole note rest followed by a half note '0.' and then two phrases of 'o-hé!'. The piano accompaniment in the lower staves consists of chords in the right hand and a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand. A 'Cresc.' (crescendo) marking is placed over the piano part.

Allegro.

-hé! o-hé! o-hé! o-hé! o-hé!

o-hé! o-hé! o-hé! o-hé!

f *p*

Detailed description: This system contains measures 4 through 7. The tempo is marked 'Allegro.' The vocal lines continue with the 'o-hé!' refrain. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. Dynamic markings 'f' (forte) and 'p' (piano) are present.

Du soir au ma - tin. Au quartier la - tin.

Du soir au ma - tin. Au quartier la - tin.

8.

Detailed description: This system contains measures 8 through 11. The vocal lines sing the lyrics 'Du soir au ma - tin. Au quartier la - tin.' The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. A first ending bracket labeled '8.' spans the final two measures.

Voilà le re - frain — Que chacun ré - pè - te: C'est un ride

Voilà le re - frain — Que chacun ré - pè - te: C'est un ride-

ff *p*

fè - te. — Que, depuis cent ans, — Les é.tudi - ants

fè - te. — Que, depuis cent ans, — Les é.tudi - ants

— Chantent à tue - tè - te. O - hé! o - hé! o - hé! o - hé! le

— Chantent à tue - tè - te. O - hé! o - hé! o - hé! o - hé! le

p *Cresc*

chant De l'é_tu_di - ant. — O - hé! o_hé! o - hé! o_hé! le

chant De l'é_tu_di - ant. — O - hé! o_hé! o - hé! o_hé! le

en do. **f** **p**

chant De l'é_tu_di - ant. — O - hé! o_hé! o_hé! ohé! le chant De l'é.tudi -

chant De l'é_tu_di - ant. — O - hé! o_hé! o_hé! ohé! le chant De l'é.tudi -

p

Ils dansent.

-ant. — O - hé! o_hé! o_hé! o_hé! le chant De l'é_tu_di - ant.

-ant. — O - hé! o_hé! o_hé! o_hé! le chant De l'é_tu_di - ant.

p **f**

FINETTE.

O-hé! o-hé! o-hé! — le

chant De l'é-tu-di - ant. Il vé - nè - re ses pa - rents...
Dont

Piu lento.

Legèrment.

Rall.

Il vé - nè - re ses pa - rents. Dont il man-
il man-ge l'ar - gent Je vé - nè - re mes pa - rents. Dont je man-
Rall.

Ritard.

-ge l'ar - gent.

-ge l'ar - gent. Si ma bourse et mon pan - ta - lon Un

tr

Suivez.

p

8.

jour. hé - las. manquent de fond. J'ai recours à ma tan - te.

8.

Et, moyen_nant le dix pourcent, Sa

— Et moyennant le dix pourcent, rrent

ff *p*

montre d'or de_vient argent...

Ma montre d'or devient argent...

Toujours grâce à cette pa - ren - te. Par goût, je suis é - tudi -

Animez un peu.

Et flâneur -

- ant. Et flà - neur par tem - pé - ra -

oui flâneur par tempé - ra - ment. Danser.

- ment. Dan - ser, ri - re, boi - re consta -

rire et boi - re C'est son é - tat - c'est son état de chaque ins -

- ment. C'est mon é - tat de chaque ins -

Mod^{to} *tr* *tr* *Rit.*

_tant. Et — gaïment Et — gaïment — En avant! Ena — vant!

_tant. Eh hop! eh hop! eh

Mod^{to} *p* *tr* *tr* *Ritard.* *a tempo f.*

A

hop! sans que l'on y pen — se. Eh hop! eh hop! eh

Il fe — ra son che —

hop! — je fais — mon che — min: Eh hop! eh hop! eh

_min Car sa vraie sci — en — ce. Est dans un re —

hop! car la vraie sci — en — ce. Eh hop! eh hop! eh

tr *tr* *tr*

frain. — Est dans un re-frain.

hop! — est dans un re-frain. Ohé! o hé!

Più animato.

O - hé! o -

O. hé! ohé! ohé!

Cresc.

Allegro.

_hé! ohé! o - hé! ohé! Du soir au ma - tin.

ohé! o - hé! ohé! Du soir au ma - tin.

f *p*

Au quartier la - tin. Voi - là le re - frain

Au quartier la - tin. Voi - là le re - frain

— Que chacun ré - pè - te; C'est un cri de fê - te. — Que depuis cent

— Que chacun ré - pè - te; C'est un cri de fê - te. — Que depuis cent

ans, — Les é - tudi - ants — Chantent à tue - tête - te. O.

ans, — Les é - tudi - ants — Chantent à tue - tête - te. O.

-hé! ohé! o - hé! ohé! le chant De l'étudi - ant. — O - hé! o - hé! o -
 -hé! ohé! o - hé! ohé! le chant De l'étudi - ant. — O - hé! o - hé! o -
p *Cresc* - en - do. *f* *p*

-hé! ohé! le chant De l'éstu - di - ant. — O - hé! ohé! o - hé! o - hé! le
 -hé! ohé! le chant De l'éstu - di - ant. — O - hé! ohé! o - hé! o - hé! le
Cresc. *p* *Cresc.*

chant De l'étudi - ant. — O - hé! ohé! o - hé! ohé! le chant De l'éstu - di -
 chant De l'étudi - ant. — O - hé! ohé! o - hé! ohé! le chant De l'éstu - di -
f *p* *Cresc.*

-ant. O_hé! o_hé! o_hé! le chant De l'é_tu_di_

-ant. O_hé! o_hé! o_hé! le chant De l'é_tu_di_

Cresc.

(Ils dansent.)

-ant.

-ant.

f

Ped. * *Ped.* * *Ped.*

Cresc.

FINETTE. Chansons! que tout cela...

ANTÉNOR. Je suis pourtant dans la douleur; je fais comme le cygne: quand je roucoule c'est un signe... de mésaventure pour moi.

FINETTE. Qu'avez-vous donc?

ANTÉNOR. C'est-à-dire ce que je n'ai pas... douze boutons de moins à mon gilet; j'ai arraché le treizième pour faire le demi-quarteron et ne pas le rendre jaloux.

FINETTE. A qui la faute?

ANTÉNOR. Mais à vous, sac à papier! qui me laissez dans un état de délabrement complet; à vous qui êtes toujours sur mes talons et ne pensez pas à me les racommoder; que faisiez-vous encore quand je suis entré?

FINETTE. J'allais repasser...

ANTÉNOR. Votre linge?

FINETTE. Non, la note du blanchissage.

ANTÉSOR, à part. Je vais profiter de l'occasion pour rédiger mon épître: aussi bien, il faut en finir une bonne fois. (*Haut.*) Que je ne vous gêne pas. (*Il s'assied à droite.*)

FINETTE, à gauche, écrit sur la commode. Oh! non...une chemise et trente-six faux-cols...

ANTÉSOR, à part. Que de colles!

FINETTE, à part. Je ne sais comment tourner ma lettre...?

ANTÉSOR, à part. Si je pouvais pincer le premier mot, le reste irait tout seul. Ah! je le tiens...

« Madame... » je ne puis pas commencer comme ça, elle est encore demoi-selle.

FINETTE, à part. Oui, c'est cela... « Mon gros lapin chéri... »

ANTÉSOR, à part. La verve m'inonde! « Ma louloute adorée... »

FINETTE, écrivant. « Je vois avec regret que vous n'avez plus pour moi le même attachement que par le passé. »

ANTÉSOR, à part. C'est dur à venir... Ah! (*Chantant.*) « Depuis longtemps je me suis aperçu... » Tiens, c'est une chanson, ça. (*Écrivant.*) Aperçu... de l'agrément!... Allons, bon, voilà que cela continue... « que vous n'avez plus pour votre AntéSOR le même attachement... »

FINETTE. « Ma présence continuelle près de vous semble vous fatiguer... »

ANTÉSOR. « Ma présence perpétuelle près de vous semble vous fatiguer... »

FINETTE. « Renonçons donc à nos idées de mariage et séparons-nous à l'amiable... »

ANTÉSOR. « Que sera-ce donc, quand nous serons mariés? Rompons donc à l'amiable: ne pouvant pas vivre de mes rentes, je vivrai... de votre souvenir. Votre gros chat chéri.

« ANTÉSOR de Vaucouleur. »

FINETTE, Finissant sa lettre. « Votre petite poule bien-aimée, » FINETTE. » (*Elle voit qu'AntéSOR la regarde et dit:*) Dix-sept paires de chaussettes.

ANTÉSOR, à part. Elle parle bas... son

blanchissage est une couleur. (*Haut.*) A qui écrivez-vous donc là, Finette?

FINETTE. A mon oncle le pharmacien.

ANTÉSOR, à part. Elle croit me faire avaler la pilule.

FINETTE. Et vous?

ANTÉSOR. Moi, j'écris à ma tante.

FINETTE. Votre tante? Je ne vous en connais qu'une.

ANTÉSOR. Celle de la rue des Blancs-Manteaux, n'est-ce pas?... madame la marquise du clou!

FINETTE, riant. Oh! oh! oh!

ANTÉSOR. Mais j'en ai une seconde qui est grêlée et qui me prête très-peu; aussi je ne lui en conserve pas comme à l'autre la plus petite reconnaissance...

FINETTE, à part. Il ment tant qu'il peut. Maintenant, l'adresse... « A M. AntéSOR de Vaucouleur, 2, rue de l'Échaudé. »

ANTÉSOR, de même. Donnons à cette épître le moyen d'arriver... « A mademoiselle Finette de... » de quoi? Eh bien! « 2, rue de l'Échaudé. » (*Ils se lèvent tous deux et cachent leur lettre derrière le dos; ils arrivent en même temps à la porte du fond.*)

FINETTE. Où allez-vous donc?

ANTÉSOR. Je vais affranchir la lettre de ma tante.

FINETTE. Et moi, celle de mon oncle.

ANTÉSOR. Donnez-moi la vôtre, je vous épargnerai la peine de descendre...

FINETTE. Non; j'aime mieux vous rendre ce service. D'ailleurs, il faut que je sorte pour acheter le déjeuner.

ANTÉSOR. Je ferai les provisions avec un cabas et ma calotte: je pourrai passer pour un domestique... ture.

FINETTE. Vous n'y pensez pas!..

ANTÉSOR, apercevant la lettre que Finette cache et la saisissant. C'est mon idée fixe, au contraire.

FINETTE. AntéSOR, rendez-moi cette lettre.

ANTÉSOR, mettant la sienne dans sa poche de côté. Pourquoi faire? je vais vous affranchir du soin de l'affranchir.

FINETTE. Mais elle n'est pas pour mon oncle.

ANTÉNOR, *tragiquement*. Pour qui donc, alors?... (*Lisant l'adresse.*) « A M. Anténor de Vaucouleur. » C'est bien moi, sauf deux prénoms qui manquent. Que signifie?... (*Il décrochette la lettre.*)

FINETTE. Anténor, si vous ouvrez cette lettre, c'est une rupture.

ANTÉNOR. Une rupture de cachet... (*Lisant.*) Hein que veut dire cette bâtarde?... « Rompons donc à l'amiable... Votre poule avec deux L... signé, Finette. » C'est impossible, j'ai les yeux troubles. (*A part*) J'aime mieux ça: cette séparation m'aurait coûté... deux sous d'affranchissement... (*Haut.*) Est-ce bien vous, Finette, ma poule, qui avez écrit ce poulet?..

FINETTE, *baissant les yeux*. Je crois que oui!

ANTÉNOR, *faisant la feinte de pleurer; il tire un mauvais mouchoir de sa poche*. Pourquoi m'avoir caché ce que vous éprouviez? si je ne vous convenais plus... il fallait m'en faire l'aveu... (*Il s'aperçoit qu'il est déchiré; il le jette sur le buffet, et prend le bonnet qui est sur la tête à poupee pour s'essuyer les yeux.*) J'en aurais gémi, mais... que voulez-vous? nous sommes tous sujets à des faiblesses: les cœurs, c'est comme les omelettes, ça se retourne!

FINETTE. Pardonnez-moi... depuis long temps, je me suis aperçue...

ANTÉNOR. Oui, oui, je la connais, cette chanson-là!

FINETTE. Qu'il vous prenait des moments de tristesse, et que vous ne m'aimiez plus.

ANTÉNOR. C'est vrai que j'avais des moments où je voyais l'avenir en louchant. Ah! Finette... quoique votre lettre soit écrite en gros... c'est bien petit... (*Il va s'asseoir contre la commode et cache sa tête dans ses mains.*)

FINETTE, *à part*. Pauvre garçon!... je suis fâchée de ce que j'ai fait maintenant. (*Haut.*) Voyons, mon petit Anténor... ne m'en veuillez pas... c'était pour votre bien que je vous écrivais cela... Tenez... oublions ce léger nuage... Je vais aller chercher du jambon... et une bouteille cachet vert, et nous noierons ce petit

moment de tristesse dans un fin déjeuner.

ANTÉNOR, *d'une voix sourde*. Je ne pourrais jamais digérer cette lettre.

FINETTE. Allons donc! vous avez un bon estomac... (*Elle prend son panier et se dispose à sortir.*) Je reviens de suite avec les comestibles en question. Ah! donnez-moi votre lettre: il me restera bien deux sous pour l'affranchir.

ANTÉNOR. Non, merci, ce n'est pas nécessaire... j'ai eu des désagréments avec ces gens de lettres et je ne veux pas contribuer à leur fortune.

FINETTE. Ça vous aurait évité la peine de descendre...

ANTÉNOR. Et puis, j'ai réfléchi: il est inutile d'écrire à ma tante.

FINETTE. Pourquoi?

ANTÉNOR. J'oubliais qu'elle est morte depuis deux ans.

FINETTE, *à part*. Que veut dire ce mensonge? (*Haut.*) Alors c'est différent... (*Elle s'éloigne sur la pointe du pied et vient près d'Anténor qui est venu s'asseoir près de la table et qui a remis sa tête dans ses mains. Elle lui prend la lettre qui est dans sa poche; elle regarde l'adresse, fait signe que c'est pour elle, l'ouvre, et dit après l'avoir lue.*) Ah! vous me le payerez!

ANTÉNOR, *se levant et allant pour se cacher*. Hein? que signifie cette apostrophe?... vous me le payerez!... j'ai cru que c'était un créancier.

FINETTE. Ah! vous vous jouiez de moi... et vous m'écriviez cette lettre!..

ANTÉNOR. Ma lettre!.. vous abusez de l'éducation que vous n'avez pas reçue, pour commettre une indiscretion.

FINETTE, *marchant sur lui*. Je fais comme vous... Ah! vous voulez rompre et vous me faites une scène parce que je vous écris!.. Ah! vous voulez rompre... et vous avez l'air de regretter le passé!.. Ah! vous voulez rompre et vous me laissez vous demander pardon!..

ANTÉNOR, *se reculant*. Ah ça! mais, elle a été mordue...

FINETTE. Eh bien! Monsieur, rompons!

ANTÉGOR. C'est ça, rompons!

FINETTE. Nous ne tenons pas l'un à l'autre.

ANTÉGOR. Pas plus que le lièvre ne tient à l'ormeau.

FINETTE. Rien n'est donc plus simple.

ANTÉGOR. Ça n'est pas plus difficile que d'avalier un verre de bordeaux...*(Il sort par le fond. Finette vient s'asseoir dans le fauteuil. Antégor montrant sa tête par la porte.)* Ah! dites donc, Finette?

FINETTE. Vous revenez, n'est-ce pas?

ANTÉGOR, *entrant*. Oui, je reviens... au jambon... avant de nous séparer, nous avons quelques petits comptes à régler, ce mobilier à partager; nous pourrions déjeuner ensemble comme deux vieux...

FINETTE, *s'éloignant de lui*. Comment, deux vieux!..

ANTÉGOR. Non! je voulais dire comme deux jeunes amis... après ça vous serez libre.

FINETTE. Et vous aussi.

ANTÉGOR. Je tâcherai de retrouver le bonheur près de... Cunégonde, une charmante gilette de mes amies. *(a part.)* à qui j'ai écrit hier soir...

FINETTE. Mon cousin, que j'ai fait prévenir, afin qu'il vienne m'aider dans mon déménagement, me fera oublier votre inconstance.

ANTÉGOR. Votre cousin?

FINETTE. Qui est employé au gaz.

ANTÉGOR. Au gaz... ça m'éclaire.

FINETTE, *à part*. Il connaît une Cunégonde, et je ne m'en doutais pas. *(Elle s'éloigne. Haut.)* Je vais chercher le jambon.

ANTÉGOR. Oui, le jambon... et votre cousin.

FINETTE, *revée*. Voulez-vous me charger de votre lettre pour Cunégonde?... Je vais l'affranchir à la place de celle de votre tante.

ANTÉGOR. Merci, je l'expédierai moi-même: d'ailleurs j'ai besoin de la mûrir... elle est trop verte...

SCÈNE III.

ANTÉGOR, *seul*. Le jambon!.. et son cousin... mais non... c'est impossible... ces deux choses-là ne vont pas ensemble... et pourtant elle l'a dit... Eh bien! qu'est-ce que cela me fait? Est-ce que je ne lui ai pas écrit que je voulais briser la ficelle qui nous unissait. Pauvre Finette! elle n'est pourtant pas piquée des hannetons! Ah! bah!.. fumons ma pipe et n'y pensons plus. *(Il allume sa pipe.)* Après tout, il faut bien en finir... *(Il se met à la fenêtre regardant dans la rue.)* Tiens! comme il passe de jolies femmes!.. Oh! le joli pied! j'ai vu ce pied-là au bout d'une jambe de ma connaissance... Mais oui... c'est elle... c'est Cunégonde! elle a reçu ma lettre... elle entre... préparons mon discours. *(Déclamant:)* « Demain, je vous épouse... pas un mot... où vous êtes morte!.. » *(Il regarde dans la rue.)* Ciel!.. voici Finette qui revient, elle va la trouver ici... la malheureuse! Je suis perdu!.. si je pouvais la prévenir à temps! *(Il se dirige vers la porte qui s'ouvre, une femme voilée paraît. Antégor la saisit violemment par le bras et lui dit en déclamant:)* Demain, je vous épouse; pas un mot, ou vous êtes morte! entrez là... et ne remuez que lorsque je vous le permettrai... *(Il la fait entrer dans la chambre de droite dont il ferme la porte.)* Bon!

SCÈNE IV.

ANTÉGOR, FINETTE.

FINETTE, *entrant tout effarée et regardant partout*. Tiens, vous êtes seul?

ANTÉGOR, *appuyé contre la porte, tenant la tête appuyée entre ses bras*. Comme feu Robinson avant la découverte de Vendredi.

FINETTE. J'avais entendu parler: quand je suis entré, vous avez dit: Bon!

ANTÉGOR. Moi, j'ai dit: Voilà du jam... bon...

FINETTE. Et du tout rose.

ANTÉGOR. Nous n'avons que ça?... moi qui avais toujours trois plats!..

FINETTE. Eh bien! nous couperons le jambon en trois.

ANTÉNOR. Tiens... c'est-vrai... voulez-vous que je mette le couvert?..

FINETTE. Oui... pendant que je vais préparer les comestibles. (*Anténor met le couvert. Le tout doit se trouver dans le buffet: une bouteille, deux verres, une assiette, deux fourchettes et deux couteaux.*) Je ne l'ai jamais vu si complaisant... Il est bon garçon malgré tout... et s'il n'était pas si... nonchalant... mais n'y pensons plus... dans une heure, mon cousin... (*A ce moment un homme paraît*

au fond et entrouvre la porte.) Lui déjà!.. l'imprudent!.. (*Elle va le prendre par la main et le fait entrer à gauche, puis referme la porte doucement.*) Pas un mot, ou je ne déménage pas avec vous!..

ANTÉNOR. Qu'est-ce que vous grattez donc là... est-ce que la porte déménage aussi?

FINETTE. *vivement.* Non, c'est le vent!..

ANTÉNOR. Voilà le couvert mis...tiens! nous n'avons qu'une assiette... Ah! une idée.... (*Il casse une assiette en deux.*) voilà la paire!..

FINETTE. Maintenant, à table!..

N° 3.
DUO.

FINETTE. 

ANTÉNOR.  *Récit.*
Avantopérons le par-ta-ge De ce mobilier luxu-

PIANO.  *Récit.*

 Votre conseil me paraît sa-ge: Partageons tout entre nous

 -eux!



deux!

Je vais sur des papiers é - cri - re Chaque objet de l'apparte -

Ah! c'est charmant!... allons nous ri - re! Ecrivez donc... et les te -

- ment

Mod^{to} Rit.

- ment! Je dicte, écrivez, écrivez prompte -

Suivez la voix.

All^o Finette, désignant chaque objet.

- ment! D'a -

All^o p

ANT.

bord, u - ne belle com - mo - de! Meuble tout à fait é - légant.

Ped. *

FIN.

Un fauteuil tout neuf à la mo - de!

Ped. * Ped. *

ANT. FIN.

On y peut dormir ai - sé - ment. Qua - tre

Ped. * Ped. / * Ped. *

ANT.

chai - ses, dont cha - que siège A suppor - té bien des combats. On

Ped. *

A

ne di - rapas...c'estheureux. Que notre chambreest en état de sié - ge.

FIN.

Puis un bon - net de gre - na - dier!

De gre - na - dier. *Ritenu to.*

Un bon - net! Guerna -

- dier, qu'elle m'af - fli - ge. En m'ap - pre - nant son... mo - bi -

Ritenu to.
p

Ped. *

Rit.
 Pour pu-ni-ti-on il m'in-fli-ge Des jeux de mots...
 -lier C'est le der-
Suivez.

(En charge)
 C'est le dernier!
(De même)
 -nier! c'est le dernier! C'est le dernier! Ou

Allegro.
 Plus de gè-ne. Plus de
 tout au moins l'avant-der - nier Plus de gè-ne. Plus de

pei-ne! Quim'enchaîne? Fi de la ten-dresse! Fi de la tris-

-tes-se! L'incons-tan-ee. Je le pen-se. Oui, d'a-van-ee.

Promet à mon cœur Le plus doux bonheur! Sans plainte

Constamment. — Nous pour -

et sans tourment; Cons - tam - ment,

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Constamment. — Nous pour -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

- rons main - te - nant. Bien gai - ment,

Très gaiement. — Vi - vre

The second system continues the vocal line with the lyrics '- rons main - te - nant. Bien gai - ment,'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support. The system concludes with the lyrics 'Très gaiement. — Vi - vre'.

Enchantant: —

sé - pa - rément, En chan - tant: —

Es - poir sé - dui -

Rit. *Cédez,*

Rit. *Cédez,*

The third system begins with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'sé - pa - rément, En chan - tant: —'. The piano accompaniment features a more active texture. The system ends with the lyrics 'Es - poir sé - dui -' and performance markings '*Rit.* *Cédez,*' in both the vocal and piano staves.

Es - poir sé - dui - sant Et char - mant! Et char -
 - sant Et char - mant! Es - poir sé - dui - sant Et char -

tr *tr*

Ped. *

- mant!

Cresc.

- mant! Es - poir sé - dui - sant Et charmant! Et char - mant! —

8....

Plus de gè - ne, Plus de pei - ne! Qui m'en - chai - ne?

pp

Fi de la ten_dresse! Fi de la tris_tes_se! L'incons.

Fi de la ten_dresse! Fi de la tris_tes_se! L'incons.

_tan_ce, Je le pen_se, Oui, d'a_van_ce. Promet à mon

_tan_ce, Je le pen_se, Oui, d'a_van_ce. Promet à mon

Allegro.

coeur Le plus doux bon - heur!

coeur Le plus doux bon - heur!

Allegro.

f *p*

Ped. *

FINETTE.

F

Parta - geons donc se - lon le co - de.

p

ANTENOR.

Tirant un papier.

A

C'est très jus - te, sans contre - dit :

pp

pp

FIN.

A

J'ai l'ar - moi - re Et

8.....

ANT.

. moi la com - mo - de : C'est fort commo - de

(Tirant un papier.)

A

à ce qu'on dit! Ma

Detailed description: This system contains the first musical system. It features a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "à ce qu'on dit!" followed by "Ma". Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs). The piano part includes complex arpeggiated figures in the right hand and a more rhythmic bass line. There are some performance markings like slurs and accents.

A

main s'est sans dou - te trom - pé - e: Je dois mau -

Detailed description: This system contains the second musical system. The vocal line continues with the lyrics "main s'est sans dou - te trom - pé - e: Je dois mau -". The piano accompaniment continues with similar arpeggiated patterns in the right hand and a steady bass line. There are some performance markings like slurs and accents.

-di - re mon des - tin. De mo - des je deviens trot -

Detailed description: This system contains the third musical system. The vocal line continues with the lyrics "-di - re mon des - tin. De mo - des je deviens trot -". The piano accompaniment continues with similar arpeggiated patterns in the right hand and a steady bass line. There is a dynamic marking 'p' (piano) in the piano part.

Ah! ah! ah!

Detailed description: This system contains the fourth musical system. The vocal line has the exclamation "Ah! ah! ah!". The piano accompaniment continues with similar arpeggiated patterns in the right hand and a steady bass line.

-tin: Re - gardez donc, j'ai la tête a pou - pée...

Detailed description: This system contains the fifth musical system. The vocal line has the lyrics "-tin: Re - gardez donc, j'ai la tête a pou - pée...". The piano accompaniment continues with similar arpeggiated patterns in the right hand and a steady bass line.

Detailed description: This system contains the sixth musical system, which is primarily piano accompaniment. It features complex arpeggiated figures in the right hand and a steady bass line. There are some performance markings like slurs and accents.

Rit. *Cédez*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Quel heu_reux des -

Re_gar_dez re_gar_dez

Riten. *p* *Cédez.*

Rall.

-tin! Le voi_là trot - tin! Le voi_là trot - tin!

Tempo!

Rall. *Dim.*

Le tableaumere_vient.

p 8.....

ANT.

mon cher, Il est a. l'hui - le... Ah! quel - le chan -

Cresc.

ce! C'est u ne croû - te pour l'hi - ver. C'est

u - ne croû - te pour l'hi - ver. Moi je

suis plus heu - reux. je pen - se... J'ai le sque - let - te!.

Ah! c'est af - freux! Ah! c'est af -

Le beauxque - let - te!

Cresc.

freux

Mais non, mais non, c'est

Dim

p

p

A un de mes ai - eux. Eh non c'est

A un de mes ai - eux. C'est un de mes ai - eux de mes ai -

Cédez.

Cédez.

C'est un de vos ai - eux Ah! ah! Qu'il est joy - eux C'est

-eux C'est un de mes ai eux.

p

Tempo!

Allegro.

un de vos a - ieux. Ah! ah! qu'il est joy - eux.

C'est un de mes a - ieux.

Allegro.

Plus de

Plus de

gè - ne. Plus de pei - ne! Qui m'en chài - ne? Fi de la ten - dres - se!

gè - ne. Plus de pei - ne! Qui m'en chài - ne? Fi de la ten - dres - se!

Fi de la tris_tes_se! L'incons_tance, Je le pen_se. Oui, da.

Fi de la tris_tes_se! L'incons_tance, Je le pen_se. Oui, da.

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a single melodic line with lyrics: "Fi de la tris_tes_se! L'incons_tance, Je le pen_se. Oui, da." The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines.

-van_ce. Promet à mon coeur Le plus doux bon-

-van_ce. Promet à mon coeur Le plus doux bon-

The second system continues the musical piece with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "-van_ce. Promet à mon coeur Le plus doux bon-". The piano accompaniment includes a *rit.* marking above the treble clef.

Più mosso.

-heur! Es_poir sé_dui_sant

-heur! Es_poir sé_dui_sant

f Più mosso.

The third system begins with the tempo marking *Più mosso.* and features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "-heur! Es_poir sé_dui_sant". The piano accompaniment includes a *f* marking and another *Più mosso.* instruction.

Et char - mant! Pro - met à mon

Et char - mant! Pro - met à mon

The first system of music consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register, both in a key with one flat (B-flat major or D minor). The piano accompaniment is in the same key and features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The lyrics are "Et char - mant! Pro - met à mon".

coeur Le plus doux bon - heur! Es - poir sé -

coeur. Le plusdoux bon - heur! Es - poir sé -

The second system of music continues the vocal and piano parts. The lyrics are "coeur Le plus doux bon - heur! Es - poir sé -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a more active bass line with sixteenth-note patterns. The lyrics are "coeur. Le plusdoux bon - heur! Es - poir sé -".

-dui - sant Et char - mant! Pro -

-dui - sant Et char - mant! Pro -

The third system of music concludes the page. The lyrics are "-dui - sant Et char - mant! Pro -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures. The lyrics are "-dui - sant Et char - mant! Pro -".

-met à mon cœur Le plus doux bon-heur! Es -

-met à mon cœur Le plusdoux bon - heur! Es -

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto clef, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a complex, rhythmic texture. A dynamic marking of *f* is present in the piano part.

-poir sé - dui - sant Et char - mant!

-poir sé - dui - sant Et char - mant!

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the same lyrics. The piano accompaniment features a more active texture with a dynamic marking of *ff*.

This system shows the piano accompaniment for the third system, featuring a dynamic marking of *ff* and a complex, rhythmic texture.

This system shows the piano accompaniment for the fourth system, featuring a dynamic marking of *And* and a complex, rhythmic texture.

FINETTE. Avec tout ça, le jambon refroidit.

ANTÉNOR. Le jambon... et le cousin...

FINETTE. Le cousin? (*A part.*) Est-ce que le malheureux aurait montré le bout de son nez?... il en est bien capable... (*Haut.*) C'est vrai... le jambon est prêt, je vous re-tiens, et... Cunégonde vous attend peut-être...

ANTÉNOR. Cunégonde?... (*A part.*) Est-ce que la gilette aurait montré le bout de son tartan?..

FINETTE. *met la table au milieu de la chambre.* A table!..

ANTÉNOR. A table! sac à papier!..

FINETTE. Vous jurerez donc toujours?..

ANTÉNOR. *Ils s'assoyent.* C'est une habitude que j'ai prise d'un pauvre cousin, mort à la prise du Mamelon Vert de regret de n'avoir pu y assister. Si ça ne vous faisait rien, j'aimerais être près de vous pour notre dernier repas.

FINETTE. Je le veux bien.

ANTÉNOR, *assis, lui prend la main.* Finette *la lui retire.* Pardon, je croyais prendre ma fourchette!

FINETTE. Comment, vous prenez ma main pour une fourchette!..

ANTÉNOR, *se rapprochant de Finette et avec amour:* Vous souvenez-vous, Finette, de notre connaissance et de ses premiers quartiers de lune?... ça allait en croissant...

FINETTE. Si je m'en souviens! est-ce que ces choses-là s'oublient?... Vous aviez un habit bleu de ciel... avec des boutons d'or... en cuivre.

ANTÉNOR. L'habit à vécu.

FINETTE. Comme notre amour...

ANTÉNOR. Les boutons seuls sont restés!.

FINETTE. Parce qu'ils n'étaient pas en or.

ANTÉNOR. Comme nous nous aimions!..

FINETTE. Comme nous nous disions de jolies choses!.. Pourquoi n'en est-il plus de même?..

ANTÉNOR. Parce qu'il en est autrement!.. (*Il prend la main de Finette et l'embrasse. Cunégonde et le cousin referment la porte très fort.*)

ANTÉNOR et FINETTE. Il fait un vent ici!..

ANTÉNOR. Je vais clore la porte.

FINETTE. Et moi de même.

ANTÉNOR, *à la porte.* Silence! ou je vous tue!

FINETTE, *de même.* Ne bougez pas, ou je vous pince le nez dans la porte!.. (*Ils se retournent en entendant parler.*) Hein?..

ANTÉNOR. Qu'est-ce?..

FINETTE. Il me semblait qu'on avait parlé?..

ANTÉNOR. C'est le vent... Dites donc, Finette, voulez vous que je vous donne un baiser?... (*Les deux portes s'en-trouvrent.*)

FINETTE. Je serais obligée de vous le rendre, et si on nous voyait...

ANTÉNOR. Eh bien! est-ce que nous ne payons pas nos impositions et l'éclairage de l'escalier?

FINETTE. C'est vrai... (*Elle lui tend la joue.* Anté-nor l'embrasse, les deux portes se referment très fort; ils se retournent en même temps.)

ANTÉNOR. Décidément, nous sommes dans l'Équinoxe.

ANTÉNOR. Aidez-moi à faire mon paquet...

FINETTE. Est-ce que vous partez sans regret?

ANTÉNOR. Et vous?

FINETTE. Dame! quand on s'est aimé tendrement et qu'il était convenu qu'on s'épouserait... car nous allions nous marier...

ANTÉNOR. Ah! oui, nous allions nous marier.

FINETTE. Ah!.. comme tout passe!

ANTÉNOR. Tenez, le bonheur est aussi mauvais teint que ma chemise de couleur... aussi, il est temps que je parte... Le nuage va crever... Ah!.. j'oubliais: tenez, Finette, avant de nous séparer, il faut que je vous laisse un souvenir... c'est ma pipe... Quoique ça ne soit pas grand'chose, je l'aime, voyez-vous... autant que vous, je veux dire autant que je vous ai aimée... Acceptez-la... cajolez-la... et fumez-la!.. (*Il lui donne sa pipe qu'elle dépose sur la commode.* Finette, *émue, baisse la tête.*)

ANTÉNOR, *prend une chaise et s'assied.* Finette vient près de lui.

N^o 4.
ROMANCE.

Andantino.

PIANO. *p*

ANTENOR.

De mon bon-heur me rap-pelant l'i - ma - ge.

Rall. *p*

Ped. *

Rall.

Oui, je vou - lais la conserver tou - jours: Du ma-ry-land le

Rall.

blanc et pur nu - a - ge Me re-tra - çait nos plus ten-dres a-

The musical score is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. It consists of four systems of music. The first system shows the piano introduction with a dynamic marking of *p* and the tempo marking *Andantino*. The second system introduces the tenor voice with the lyrics 'De mon bon-heur me rap-pelant l'i - ma - ge.' and includes a piano accompaniment with a *Rall.* marking and a *p* dynamic. A 'Ped.' (pedal) marking with an asterisk is placed below the piano part. The third system continues the tenor line with the lyrics 'Oui, je vou - lais la conserver tou - jours: Du ma-ry-land le' and features a *Rall.* marking above the voice line. The fourth system concludes the tenor line with the lyrics 'blanc et pur nu - a - ge Me re-tra - çait nos plus ten-dres a-' and includes a *Rall.* marking above the voice line. The piano accompaniment throughout the piece is characterized by flowing sixteenth-note patterns and sustained chords.

-mours. Quand sa fu - mée, en va - peur si lé - gè - re,

Dans le ciel bleu mon - tait de - vant mes yeux, Quand sa fu -

Cédez.

Suivez.

-mée, en va - peur si lé - gè - re, Dans le ciel bleu montait mon -

Cédez. *Rall.*

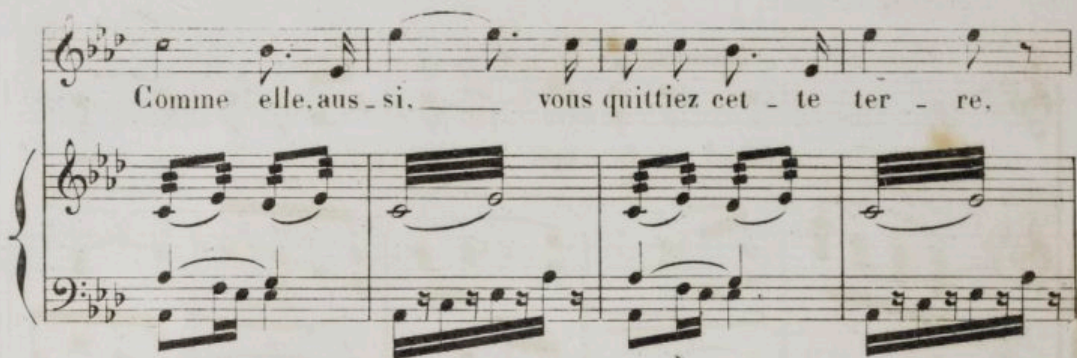
Suivez. *Rall.*

tait de vant mes yeux.

Rall.

Rit.

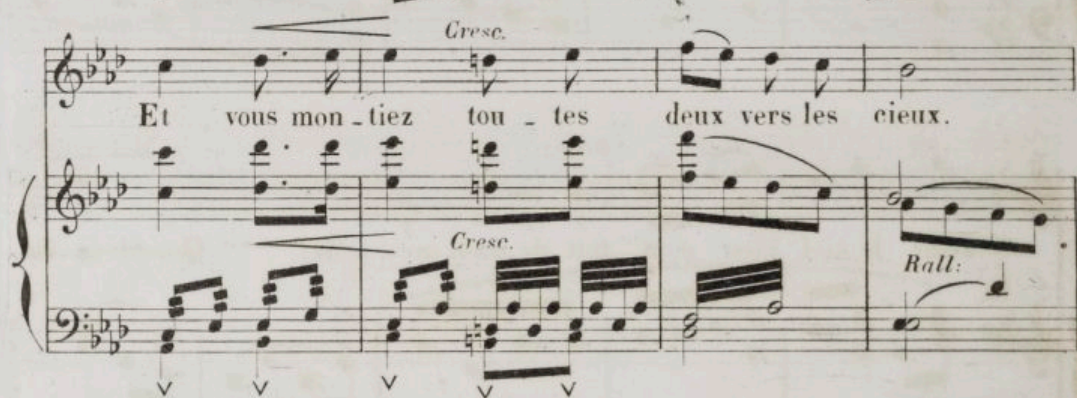
Comme elle, aus - si, vous quittiez cet - te ter - re,



Et vous mon - tiez tou - tes deux vers les cieux.

Cresc.

Rall:



Oui, ma fu - mée, en quit - tant cet - te ter - re,



Vous em - por - tait et vous me - nait - aux cieux.

Rit

Rall:

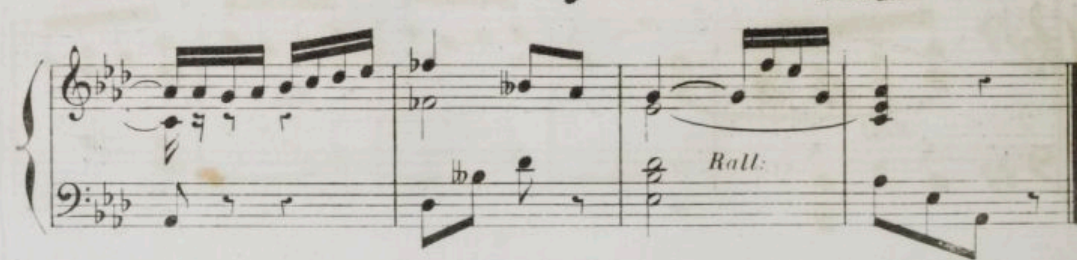
P

Rit.

Ped. *



Rall:



FINETTE.

De mes che-veux cet - te tresse soy - eu - se Rap - pel - le -

p

- ra vos a - mours ineons - tants: Car, bien des fois, vo -

Rall.

- tre bouche men - teu - se Les embras - sait dans nos jours de prin -

- temps! Si près d'une autre il se peut qu'on ou -

-bli - e! Ah! di-tes vous, re-gar-dant ces che-veux.

Suivez.

Si près d'une autre, il se peut qu'on ou - bli - e! Ah! di-tes

Retenez.

Suivez.

vous, regardant regar - dant ces che - veux.

Rall.

Rit.

Je les ai eus de ma plus tendre a-

Rall.

Cresc.

- mi - e. Qui me veil - lait comme un an - ge des

cieux! En mè - loi - gnant de cet - te douce a -

Oui. ma fu - mée, en quit - tant cet - te

Rall.

Rall.

- mi - e Oui. j'ai per - du mon bon an - ge des

ter - re. Vous em - por - tait et vous me - nait aux

P Rit

Ped. *

cieux.

cieux.

Rit

Ped. *

ANTÉNOR. Sac à papier! il est temps que ça finisse, mes yeux sont à la grande pluie!..

FINETTE, à part. Je suis tout emue!..

ANTÉNOR, criant et s'essuyant les yeux avec sa manche. Allons faire mes paquets...

FINETTE, à part. Pauvre garçon! il n'ose pas revenir... il craint mon refus... si j'avais un moyen de le retenir... (*Anténor se dirige vers la commode.*) Ah! une idée!... (*Haut.*) Eh bien!.. qu'est-ce que vous faites donc là?..

ANTÉNOR, bousculant les objets qui sont sur la commode. Je vais changer de vêtements, dans les rues... c'est, comme dans les bals, une mise décente est de rigueur...

FINETTE. Vous oubliez que ce meuble n'est plus à vous...

ANTÉNOR. Mais... les hardes qui sont dedans...

FINETTE. Il n'a pas été stipulé, dans le partage, que le contenu n'appartiendrait pas au possesseur du meuble.

ANTÉNOR. Ainsi, vous ne voulez pas que je revête... mon habit?..

FINETTE. Non, je le garde...

ANTÉNOR, allant à la petite armoire. Ah! c'est comme ça!.. Eh bien! votre châle, votre chapeau, votre ombrelle, votre crinoline sont dans ce meuble... je les garde et je m'en couvre... (*Il met avec une fureur comique, le chapeau, le châle, le jupon de Finette et ouvre l'ombrelle.*)

FINETTE. Ah! vous le prenez sur ce ton! (*Elle va à la commode, y prend le paletot d'Anténor qu'elle met, le bonnet à poils, et tous deux se dirigent vers la porte; arrivés là, ils se regardent et éclatent de rire.*)

ANTÉNOR. Nous avons l'air de deux carnavaux. (*Ils reviennent sur le devant de la scène et remontent pour ôter leurs effets.*)

FINETTE. Ah! mais... ça ne m'empêchera pas de partir d'ici sur le champ... (*Elle ne bouge pas.*)

ANTÉNOR. Je voudrais être déjà à Quimper-Corentin... le lieu de ma naissance...

(*Il ne bouge pas. Ils se tournent le dos tous les deux, et petit à petit se retournent pour se regarder et se faire des grimaces.*) Dites donc, Finette?..

FINETTE. Quoi, Anténor?..

ANTÉNOR. Si nous nous raccommodions?

FINETTE. C'est impossible!

ANTÉNOR, ému. Pourquoi?..

FINETTE. Parce que... c'est déjà fait!..

(*Ils s'embrassent et se tiennent un instant à se regarder. Pendant ce temps, Cunégonde sort de la porte, s'éloigne sur la pointe du pied, et, arrivée à la porte du fond, se trouve nez à nez avec le cousin, qui lui offre son bras, et ils disparaissent en fermant la porte très fort.*)

ANTÉNOR. Hein?..

FINETTE. Encore le vent!..

ANTÉNOR. Nous ferons poser cinquante mètres de bourrelets, ma bonne petite femme.

FINETTE. Votre femme... oui, mais a une condition: c'est que vous travaillerez... parce que, voyez-vous... un homme oisif...

ANTÉNOR. Un homme oisif... c'est la mère de tous les vices... Désormais, le temps du repos sera consacré à vous et à ma pipe... saca..

FINETTE. Encore!

ANTÉNOR. Pas à papier, je ne veux plus jurer... plus flaner, car il y a un vers latin qui dit:

L'ennui naquit un jour de l'uniformité.

FINETTE. C'est du latin, ça?..

ANTÉNOR. Du latin en français...

FINETTE. Et ça veut dire?..

ANTÉNOR. Qu'il ne faut pas trop rester ensemble, si l'on ne veut pas s'entendre dire un jour...

ANTÉNOR et FINETTE. Rompons! (*Pendant la ritournelle, Finette est allée allumer le bougeoir qui est sur la commode, et Anténor a été reprendre sa calotte; puis après ils reviennent en scène pour chanter l'ensemble.*)

N° 5
FINAL.

Très légèrement et doux.

FINETTE. *p* E_loignons nous vi_

ANTENOR. *p* E_loignons nous vi_

PIANO. *Moderato.*

p *Retenez.* *Cresc.* *ppp*

te sans bruit. Avant que n'ar_r_i - ve la nuit. Car, au premier

te sans bruit. Avant que n'ar_r_i - ve la nuit. Car, au premier

coup de minuit. Bien rarement l'amour sommeil - le! Aus. sitôt que le

coup de minuit. Bien rarement l'amour sommeil - le! Aus. sitôt que le

bonheur luit. Si bien vite on ne le saisit. Un rien l'effa. rouche...
 bonheur luit, Si bien vite on ne le saisit. Un rien l'effa. rouche...
 Cèdez.

Rall. a Tempo.
 il s'enfuit. Comme l'abeil - le Qu'on réveil - le Comme l'abeil -
 il s'enfuit. Com - me la - beil - le Qu'on réveil - le Comme l'abeil -
Rall. a Tempo.

-le Par - tons, par - tons sans bruit, sans bruit. — Voi-ci la
 -beil - le Partons, par - tons sans bruit, sans bruit. — Voi-ci la

nuit. — Saisissons le bonheur qui leste ment s'en fuit. — Voi-ci la
 nuit. — Saisissons le bonheur qui leste ment s'en fuit. — Voi-ci la
 Cèdez.

nuit. Par - tons, sans - bruit. Voi - ci la - nuit, par -
 nuit. Par - tons, sans - bruit. Voi - ci la - nuit, par -

- tons, sans - bruit. Voi - ci la - nuit, Par tons, - sans bruit -
 - tons, sans - bruit. Voi - ci la - nuit, Par - tons, sans

Riten.

Piu mod^{to}
 - sans bruit. - Voi - ci la - nuit, Voi - ci la - nuit, Par - tons sans
 bruit. sans bruit. Voi - ci la - nuit, Voi - ci la - nuit, Par - tons sans

Rall. *Rit.* *Dim.* *Rall.* *a Tempo.*
 bruit, sans bruit, sans bruit, Voi - ci la - nuit, la - nuit, É - loignons nous vi -
 bruit, sans bruit, sans bruit. É - loignons nous vi -

p

-te sans bruit. Avant qu'en arri - ve la nuit. Car, au premier

-te sans bruit, Avant qu'en arri - ve la nuit. Car, au premier

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a B-flat major key with a common time signature. The lyrics are: "-te sans bruit. Avant qu'en arri - ve la nuit. Car, au premier". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand. There are dynamic markings 'p' and 'tr' (trill) in the piano part.

coup de minuit. Bien rarement l'amour sommeil - le! Aussitôt que le

coup de minuit. Bien rarement l'amour sommeil - le! Aussitôt que le

The second system continues the musical piece. The vocal lines have the lyrics: "coup de minuit. Bien rarement l'amour sommeil - le! Aussitôt que le". The piano accompaniment features a trill (tr) in the right hand and the word "Cédez." written above the piano part.

bonheur luit. Si bien vite onne le sai.sit, Un rien l'effarouche.

bonheur luit. Si bien vite onne le sai.sit. Un rien l'effarouche.

The third system concludes the page. The vocal lines have the lyrics: "bonheur luit. Si bien vite onne le sai.sit, Un rien l'effarouche." The piano accompaniment includes a trill (tr) and the word "Cédez." written above the piano part.

Rall.

il s'enfuit, Comme l'abeil - le Qu'on réveil - le... Comme l'abeil -

il s'enfuit, Com - me l'a - beil - le Qu'on ré - veil - le... Comme l'a -

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked 'Rall.' (Ritardando). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line consists of eighth and sixteenth notes with lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- le Par - tons, par - tons sans bruit, sans bruit. — Voi - ci la

- beil - le Partons, par - tons sans bruit, sans bruit. — Voi - ci la

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and melodic patterns as the first system. The lyrics are split across two lines of music.

nuit. — Saisissons le bon - heur qui lestement s'en - fuit. — Voici la

nuit. — Saisissons le bon - heur qui lestement s'en - fuit. — Voici la

8

The third system concludes the page. It includes a measure number '8' at the beginning of the piano part. The musical notation follows the same structure as the previous systems, with vocal lines and piano accompaniment.

Cédez. *Rall.* *Allegro.*

nuit. Voi - ci la nuit. Voi - ci la nuit.

nuit. Voi - ci la nuit. Voi - ci la nuit.

Cédez. *Rall.* *Allegro.*

f *Cresc.*

ff *f*

p *Cresc.* *en* *do.* *f*

f *p*

f

Vers la fin de l'ensemble. Antenor se dirige vers la porte du fond, et sort. Finette prend son bougeoir pour rentrer dans la chambre de gauche. Antenor rentre. Finette lui fait signe de sortir. Ils s'envoient des baisers.

Paris, imp. V^e D...
 Paris, imp. V^e D...
 Paris, imp. V^e D...

